

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1974-1975.

13 FEBRUARI 1975.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1974.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

I. — Bijkredieten.

Artikel 1.

Ten belope van 3 643 793 000 frank en tot dekking der uitgaven van het begrotingsjaar 1974 worden, op de Titel I — Gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1974, bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

Art. 2.

Ten belope van 13 314 860 frank en tot betaling van schuldvorderingen betreffende de vervallen en de afgesloten jaren worden, op de Titel I — Gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1974 bijkredieten verleend welke omstandig worden vermeld in de bij deze wet gevoegde tabel.

II. — Verminderingsen.

Art. 3.

De kredieten, ingeschreven onder de Titel I — Gewone uitgaven, van de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1974 worden vermindert met 8 200 000 frank.

R. A 10090

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
5-XVII (Zitting 1974-1975) :
— N° 1 : Ontwerp van wet.
— N° 2 : Amendementen.
— N° 3 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :
11 en 13 februari 1975.

SENAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1974-1975.

13 FEVRIER 1975.

Projet de loi ajustant le budget du Ministère de l'Emploi et du Travail de l'année budgétaire 1974.

PROJET
TRANSMIS PAR LA CHAMBRE
DES REPRESENTANTS.

I. — Crédits supplémentaires.

Article 1^{er}

Il est ouvert pour être rattachés au Titre I — Dépenses ordinaires, du budget du Ministère de l'Emploi et du Travail de l'année budgétaire 1974, à l'effet de couvrir des dépenses de l'année budgétaire 1974, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant à 3 643 793 000 francs.

Art. 2.

Il est ouvert, pour être rattachés au Titre I — Dépenses ordinaires, du budget du Ministère de l'Emploi et du Travail de l'année budgétaire 1974, à l'effet de payer des créances se rapportant à des années périmées et des années closes, des crédits supplémentaires détaillés au tableau annexé à la présente loi et s'élevant à 13 314 860 francs.

II. — Réductions.

Art. 3.

Les crédits inscrits au Titre I — Dépenses ordinaires, du budget du Ministère de l'Emploi et du Travail de l'année budgétaire 1974 et détaillés au tableau annexé à la présente loi, sont réduits à concurrence de 8 200 000 francs.

R. A 10090

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :
5-XVII (Session de 1974-1975) :
— N° 1 : Projet de loi.
— N° 2 : Amendements.
— N° 3 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :
11 et 13 février 1975.

III. — Diverse bepalingen.

Art. 4.

In de wet van 14 februari 1974 houdende de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid voor het begrotingsjaar 1974 wordt in artikel 2 een paragraaf 4 ingelast, luidende als volgt :

« 4° tot een maximumbedrag van 1 500 000 frank, aan de buitengewone rekenplichtige van het Departement, Algemene administratieve diensten, die er uitgaven, voortvloeiend uit het huishoudelijk beheer van de diensten, mee mag betalen welke 50 000 frank niet overschrijden ».

Art. 5.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen met de algemene middelen der Schatkist bestreden worden.

Art. 6.

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Brussel, 13 februari 1975.

*De Voorzitter
van de Kamer van Volksvertegenwoordigers,
A. DEQUAE.*

*De Secretarissen,
M. VERLACKT-GEVAERT.
A. BAUDSON.*

III. — Dispositions diverses.

Art. 4.

Un paragraphe 4, libellé comme suit, est inséré à l'article 2 de la loi du 14 février 1974 contenant le budget du Ministère de l'Emploi et du Travail pour l'année budgétaire 1974 :

« 4° d'un montant maximum de 1 500 000 francs au comptable extraordinaire du Département, Services administratifs généraux, qui est autorisé à payer, au moyen de ces avances, les dépenses résultant de la gestion économique des services, n'excédant pas 50 000 francs. »

Art. 5.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

Art. 6.

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 13 février 1975.

*Le Président
de la Chambre des Représentant,
A. DEQUAE.*

*Les Secrétaires,
M. VERLACKT-GEVAERT.
A. BAUDSON.*

(3)

TABEL

—

TABLEAU

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In franken.)

Art.	TEKSTEN	Kredieten verleend voor 1974 — Crédits alloués pour 1974	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Verminderings — Réductions
------	---------	--	---	----------------------------------

Sectie I.

Kabinetsuitgaven van de Minister van Tewerkstelling
en Arbeid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.02	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	12 421 000	5 964 000	—
	Totalen voor § 1		5 964 000	—

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.20	Werkingskosten van het Kabinet	6 990 000	250 000	—
	Totalen voor § 2		250 000	—
	Totalen voor hoofdstuk I		6 214 000	—
	Totalen voor sectie I		6 214 000	—

Sectie Ibis.

Uitgaven van het Kabinet van de Minister van Waalse
Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting
(nieuw).

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.02	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	—	17 002 000	—
	Totalen voor § 1		17 002 000	—

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.14	Kosten van eerste instelling van het Kabinet	—	400 000	—
12.20	Werkingskosten van het Kabinet	—	5 495 000	—
	Totalen voor § 2		5 895 000	—
	Totalen voor hoofdstuk I		22 897 000	—

HOOFDSTUK V.

Aankoop van roerende vermogensgoederen.

74.05	Vermogensuitgaven van het Kabinet	—	800 000	—
	Totalen voor hoofdstuk V		800 000	—
	Totalen voor sectie Ibis		23 697 000	—

(En francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Kredieten voorgesteld voor 1974 — Crédits proposés pour 1974	Bijkredieten vorige jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	--	--	----------	------

Section I.

Dépenses de Cabinet du Ministre de l'Emploi
et du Travail.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

18 385 000	—	18 385 000	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02
	—		Totaux pour le § 1.	

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

7 240 000	—	7 240 000	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.20
	—		Totaux pour le § 2.	
	—		Totaux pour le chapitre I.	
	—		Totaux pour la section I.	

Section *Ibis*.Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes,
de l'Aménagement du Territoire et du Logement
(nouveau).

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

17 002 000	—	17 002 000	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02
	—		Totaux pour le § 1.	

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

400 000	—	400 000	Frais de premier établissement du Cabinet	12.14
5 495 000	—	5 495 000	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.20
	—		Totaux pour le § 2.	
	—		Totaux pour le chapitre I.	

CHAPITRE V.

Achat de biens meubles patrimoniaux.

800 000	—	800 000	Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.05
	—		Totaux pour le chapitre V.	
	—		Totaux pour la section <i>Ibis</i> .	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In franken.)

Art.	T E K S T E N	Kredieten verleend voor 1974 — <i>Crédits alloués pour 1974</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplémentaires année courante</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
------	---------------	---	--	---

Sectie *Iter*.Kabinetsuitgaven
van de Staatssecretaris voor Sociale Zaken.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.01	Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris	—	250 000	—
11.02	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	—	2 000 000	—
	Totalen voor § 1		2 250 000	—

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.14	Kosten van eerste instelling van het Kabinet	—	300 000	—
12.20	Werkingskosten van het Kabinet	—	1 600 000	—
	Totalen voor § 2		1 900 000	—
	Totalen voor hoofdstuk I		4 150 000	—

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

74.05	Vermogensuitgaven van het Kabinet	—	2 000 000	—
	Totalen voor hoofdstuk V		2 000 000	—
	Totalen voor sectie <i>Iter</i>		6 150 000	—

(En francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Kredieten voorgesteld voor 1974 — Crédits proposés pour 1974	Bijkredieten vorige jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
--	--	--	----------	------

Section *I*ter.Dépenses de Cabinet
du Secrétaire d'Etat aux Affaires sociales.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

250 000	—	250 000	Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	11.01
2 000 000	—	2 000 000	Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02
	—		Totaux pour le § 1.	

§ 2. Achats de biens non durables et de services.

300 000	—	300 000	Frais de premier établissement du Cabinet	12.14
1 600 000	—	1 600 000	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.20
	—		Totaux pour le § 2.	
	—		Totaux pour le chapitre I.	

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

2 000 000	—	2 000 000	Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.05
	—		Totaux pour le chapitre V.	
	—		Totaux pour la section <i>I</i> ter.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In franken.)

Art.	T E K S T E N	Kredieten verleend voor 1974 — Crédits alloués pour 1974	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante	Verminderings — Réductions
------	---------------	--	---	----------------------------------

Sectie II.

Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz. :			
	1. Hoofdbestuur	250 642 000	410 000	—
11.10	Toekenning van een vergoeding aan de personen wier taak het is morele en/of religieuze bijstand te verlenen aan de gastarbeiders in België ..	5 750 000	1 217 000	—
	Totale voor § 1		1 627 000	—

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren, enz. :			
	1. Hoofdbestuur	8 950 000	—	950 000
12.02	Water, stoom, gas en electriciteit. — Andere verbruiksuitgaven, enz. :			
	1. Hoofdbestuur	5 393 000	800 000	—
	2. Buitendiensten	6 816 000	—	—
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, enz. :			
	1. Hoofdbestuur	12 927 000	370 000	—
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	3 850 000	—	—
12.05	Bureaubenodigheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	4 595 000	920 000	—
12.08	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.	235 000	25 000	—
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat, enz.	640 000	—	—
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade, enz. :			
	1. Hoofdbestuur	6 717 000	766 000	—
	2. Buitendiensten	15 895 000	1 233 000	—
12.13	Huur van onroerende goederen voor de verschillende diensten van het Departement, enz.	32 425 000	4 500 000	—
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen	800 000	—	—
12.27	Allerlei kosten voor de integratie van de migrerende werknemers ten einde hun aanpassing te vergemakkelijken en de verstandhouding tussen Belgen en vreemdelingen te verbeteren	270 000	250 000	—
	Totale voor § 2		8 864 000	950 000
	Totale voor hoofdstuk I		10 491 000	950 000

(En francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Kredieten voorgesteld voor 1974 — Crédits proposés pour 1974	Bijkredieten vorige jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	L I B E L L E S	Art.
--	--	--	-----------------	------

Section II.

Ministère de l'Emploi et du Travail.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. Salaires et charges sociales.

			Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc. :	11.03
251 052 000	—	251 052 000	1. Administration centrale.	
6 967 000	—	6 967 000	Octroi d'une indemnité aux personnes appelées à aider moralement et/ou religieusement les travailleurs étrangers en Belgique.	11.10
	—		Totaux pour le § 1.	

§ 2. Achat de biens non durables et de services.

			Honoraires des avocats et des médecins, etc. :	12.01
8 000 000	—	8 000 000	1. Administration centrale.	
			Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation etc. :	12.02
6 193 000	440 000	6 633 000	1. Administration centrale.	
6 816 000	4 000	6 820 000	2. Services extérieurs.	
			Dépenses d'entretien de locaux, etc. :	12.03
13 297 000	—	13 297 000	1. Administration centrale.	
3 850 000	—	3 850 000	Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. ...	12.04
5 515 000	—	5 515 000	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures, effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	12.05
260 000	29 997	289 997	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.	12.08
640 000	270 320	910 320	Utilisation de véhicules auto-moteurs, propriété de l'Etat, etc. ...	12.09
			Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels, etc. :	12.10
7 483 000	35 699	7 518 699	1. Administration centrale.	
17 128 000	—	17 128 000	2. Services extérieurs.	
36 925 000	—	36 925 000	Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, etc.	12.13
800 000	—	800 000	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables.	12.14
520 000	—	520 000	Frais généralement quelconques pour l'intégration des travailleurs migrants en vue de faciliter leur adaptation et d'améliorer la compréhension entre Belges et étrangers.	12.27
	780 016		Totaux pour le § 2.	
	780 016		Totaux pour le chapitre I.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In franken.)

Art.	T E K S T E N	Kredieten verleend voor 1974 — <i>Crédits alloués pour 1974</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplémentaires année courante</i>	Verminderings — <i>Réductions</i>
HOOFDSTUK III.				
INKOMENSOVERDRACHTEN.				
Inkomensoverdrachten aan gezinnen.				
33.04	Betaling door toedoen van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening van de wederaanpassingshulp, enz.	196 400 000	42 300 000	—
33.06	Kredieturen en de ermede verband houdende kosten, alsmede de toekenning van een vergoeding voor sociale promotie aan de werknemers, enz.	800 000 000	—	7 000 000
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.				
34.02	Bijdrage van België in de Internationale Arbeidsorganisatie	22 789 000	1 900 000	—
Inkomensoverdrachten aan de instellingen van de sociale zekerheid.				
42.01	Toelage verleend aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening in verband met de werkloosheid en de werkgelegenheid	1 959 659 000	3 525 000 000	—
42.02	Toelage aan de « Pool » van de zeelieden ter koopvaardij	25 387 000	6 838 000	—
	Totalen voor hoofdstuk III		3 576 038 000	7 000 000
HOOFDSTUK V.				
Aankoop van roerende vermogensgoederen.				
74.01	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.	3 155 000	300 000	—
74.02	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.	1 200 000	1 000 000	—
74.03	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.	3 220 000	900 000	—
74.06	Aankoop van materieel en meubilair, bestemd voor de uitrusting van de werkplaatsen en de laboratoria	4 850 000	—	—
74.07	Aankoop van didactisch materieel voor taalonderricht	450 000	—	250 000
	Totalen voor hoofdstuk V		2 200 000	250 000
HOOFDSTUK VI.				
DIVERSEN.				
Niet economisch verdeeld.				
01.03	Uitzonderingsuitgaven van allerlei aard, bestemd om het geheel der kosten te dekken betreffende de operaties uitgevoerd met het oog op het elimineren van schadelijke stoffen die van aard zijn ernstig gevaar op te leveren voor de openbare veiligheid	—	1 000 000	—
01.04	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit een eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijsen, uit de sociale programmatie en uit het toekennen van een bijkomende maand kinderbijslag aan het door het Rijk bezoldigd personeel	42 728 000	18 003 000	—
	Totalen voor hoofdstuk VI		19 003 000	—
	Totalen voor sectie II		3 607 732 000	8 200 000
	Totalen voor Titel I		3 643 793 000	8 200 000

(En francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

Kredieten voorgesteld voor 1974 — Crédits proposés pour 1974	Bijkredieten vorige jaren — Crédits supplémentaires années antérieures	Totaal der kredieten — Total des crédits	LIBELLES	Art.
CHAPITRE III.				
TRANSFERTS DE REVENUS.				
Transferts de revenus aux ménages.				
238 700 000	—	238 700 000	Païement à l'intervention de l'Office national de l'Emploi de l'aide de réadaptation, etc.	33.04
793 000 000	—	793 000 000	Crédits d'heures et frais y afférents aussi que l'octroi d'une indemnité de promotion sociale pour les travailleurs, etc.	33.06
Transferts de revenus à l'étranger.				
24 689 000	—	24 689 000	Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail.	34.02
Transferts de revenus aux institutions de la sécurité sociale.				
5 484 659 000	—	5 484 659 000	Subvention à l'Office national de l'Emploi en matière de chômage et d'emploi.	42.01
32 225 000	—	32 225 000	Subvention au « Pool » des marins de la marine marchande	42.02
	—		Totaux pour le chapitre III.	
CHAPITRE V.				
ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.				
3 455 000	—	3 455 000	Achats de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.	74.01
2 200 000	—	2 200 000	Achats de machines non livrables par l'O.C.F.	74.02
4 120 000	719 068	4 839 068	Achats de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. ...	74.03
4 850 000	991 776	5 841 776	Achats de matériel et de mobilier destinés à l'équipement des ateliers et des laboratoires.	74.06
200 000	—	200 000	Achats de matériel didactique pour l'enseignement linguistique	74.07
	1 710 844		Totaux pour le chapitre V.	
CHAPITRE VI.				
DIVERS.				
Non réparti économiquement.				
1 000 000	10 824 000	11 824 000	Dépenses exceptionnelles de toute nature destinées à couvrir l'ensemble des frais afférents aux opérations effectuées en vue d'éliminer des substances nuisibles de nature à constituer un danger grave pour la sécurité publique.	01.03
60 731 000	—	60 731 000	Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation, de la programmation sociale et de l'octroi d'un mois supplémentaire d'allocations familiales au personnel rétribué par l'Etat.	01.04
	10 824 000		Totaux pour le chapitre VI.	
	13 314 860		Totaux pour la section II.	
	13 314 860		Totaux pour le Titre I.	